

INSTRUCTION MANUAL

DA	KAP-/GERINGSSAV Brugsanvisning	3
NO	KAPP-/GJÆRINGSSAG Bruksanvisning	7
SV	KAP-/GERINGSSÅG Bruksanvisning	11
FI	KATKAISU-/JIIRISAHA Käyttöohje	15
EN	MITRE SAW Instruction manual	19
DE	KAPP- UND GEHRUNGSSÄGE Gebrauchsanweisung	23



DA

Fremstillet i P.R.C.

6001 - Yongkang Zhenda Industrial Co., Ltd., Yongkang City, Zhejiang

EU-Importør:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2005 HP Værktøj A/S

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra HP Værktøj A/S.

NO

Produsert i P.R.C.

6001 - Yongkang Zhenda Industrial Co., Ltd., Yongkang City, Zhejiang

EU-importør

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2005 HP Værktøj A/S

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert foto-kopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingsystem uten skriftlig tillatelse fra HP Værktøj A/S.

SV

Tillverkad i P.R.C.

6001 - Yongkang Zhenda Industrial Co., Ltd., Yongkang City, Zhejiang

EU-importör:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2005 HP Værktøj A/S

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte under några villkor, varken helt eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, som t.ex. foto-kopiering eller fotografering, ej heller översätts eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningsystem, utan skriftligt medgivande från HP Værktøj A/S.

FI

Valmistettu Kiinan kansantasavallassa

6001 - Yongkang Zhenda Industrial Co., Ltd., Yongkang City, Zhejiang

Yhteisön tuoja:

HP Værktøj A/S

DK-7080 Børkop

Tanska

© 2005 HP Værktøj A/S

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman HP Værktøj A/S:n kirjallista lupaa.

EN

Manufactured in P.R.C.

6001 - Yongkang Zhenda Industrial Co., Ltd., Yongkang City, Zhejiang

EU importer:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Denmark

© 2005 HP Værktøj A/S

All rights reserved. The content of this user guide may not be reproduced in part or whole in any way, electronically or mechanically (e.g. photocopying or scanning), translated or stored in a database and retrieval system without the prior written consent of HP Værktøj A/S.

DE

Hergestellt in P.R.C.

6001 - Yongkang Zhenda Industrial Co., Ltd., Yongkang City, Zhejiang

EU-Importeur:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Dänemark

© 2005 HP Værktøj A/S

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung darf ohne die schriftliche Genehmigung von HP Værktøj A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

BRUGSANVISNING

Introduktion

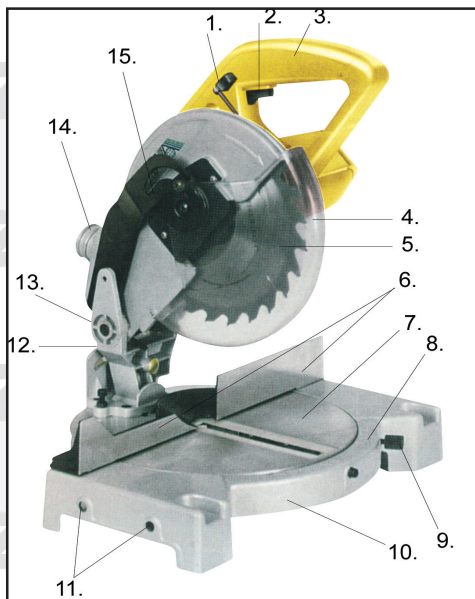
For at du kan få mest mulig glæde af din nye kap-/geringssav, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning og de vedlagte sikkerhedsforskrifter, før du tager kap-/geringssaven i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om kap-/geringssavens funktioner. På www.powercraft.com finder du yderligere oplysninger om vores produkter.

Tekniske data

Spænding/frekvens:	230 V ~ 50 Hz
Effekt:	1.050 W
Friløbshastighed:	4.500 o/m
Maks. skærebredde	
ved 90°:	højde 60 mm, bredde 120 mm
ved 45° gering:	højde 60 mm, bredde 85 mm
ved 45° smig:	højde 30 mm, bredde 120 mm
ved 45° gering + smig:	højde 30 mm, bredde 85 mm
Savklingestørrelse:	diameter 210 mm, huldiameter 18 mm, bredde 2,5 mm
Antal tænder:	24 (hårdmetal)
Vægt:	7,8 kg
Lydtryk:	94,5 dB(A)
Lydeffekt	107,5 dB(A)

Kap-/geringssavens dele

1. Udløser
2. Tænd/sluk-knap
3. Håndtag
4. Klingeskærm
5. Savklinge
6. Anlæg
7. Savbord
8. Gradskala
9. Geringssjusteringsskrue
10. Underdel
11. Huller til bordudvidelser
12. Vinkelmåler (på savens bagside)
13. Smigindstillingsbolt (på savens bagside)
14. Spåudsugningsstuds
15. Overdel



BRUGSANVISNING

Særlige sikkerhedsforskrifter

Kontrollér, at ventilationsåbningerne på motoren ikke er tilstoppet.

Stands aldrig savklingen ved at presse saven eller ved at udøve tryk på siden af savklingen.

Brug altid den rigtige type savklinge til den forhåndenværende opgave. Saven er beregnet til savning af træ, spånplade, fiberplade, plast eller lignende og må ikke bruges til andet.

Brug aldrig bøjede savklinger eller savklinger, hvor nogle af tænderne mangler.

Brug aldrig for store eller små savklinger.

Brug aldrig savklinger af hurtigstål.

Brug aldrig savklinger, hvis maksimumhastighed er mindre end værktøjets maksimale omdrejningshastighed.

Kontrollér, at retningsangivelsen på savklingen svarer til motorens rotationsretning. Savklingens tænder skal pege nedad mod savbordet på sakens forside.

Brug altid beskyttelseshandsker, når du håndterer savklingen. Stik aldrig hånden ind under kap-/geringssaven, og forsøg aldrig at fjerne materiale fra arbejdsområdet, mens savklingen roterer.

Anbring aldrig hånden eller fingre på arbejdsområdet foran, bag eller under kap-/geringssaven, mens den kører.

Sav aldrig i flere arbejdssemner på samme tid.

Brug ekstra støtter (bord, bukke eller lignende) til lange arbejdssemner, så de ikke vipper ned af arbejdsbordet under savningen.

Sav ikke i arbejdssemner, der er så små, at de ikke kan fastspændes forsvarligt.

Juster aldrig geringsvinklen eller smigvinklen, mens saven kører.

Hold altid spindlen og flangerne til montering af savklinger rene.

Brug aldrig kap-/geringssaven, hvis klingskærmen ikke fungerer korrekt.

Klingskærmen skal lukke automatisk, når kap-/geringssaven ikke er i brug, og må IKKE fastgøres i åben tilstand.

Savklingen må ikke være i kontakt med arbejdsområdet eller andre genstande, når kap-/geringssaven startes.

Kontrollér, at arbejdsområdet ikke indeholder søm, skruer eller andre genstande, der kan beskadige savklingen.

Savklingen stopper ikke med det samme, når du slipper tænd/sluk-knappen.

Klargøring og justering

Montering og klargøring

Monter kap-/geringssaven på et arbejdsbord ved hjælp af monteringsbolte.

For at løfte overdelen af saven, så den er klar til brug, skal du trykke lidt ned på overdelen og trykke udløseren (1) ned. Overdelen af saven løftes nu til hævet position og fastlåses.

Indstilling af geringsvinkel

Løsn geringsjusteringsskruen (9), og drej savbordet (7) til den ønskede geringsvinkel (maks. 45° til venstre eller højre). Vinklen kan aflæses på gradskalaen (8) foran savbordet. Stram justeringsskruen, og kontrollér, at anlægget (6) ikke kan skubbes.

Indstilling af smigvinkel

Løsn smigindstillingsbolten (13) med en topnøgle, og vip overdelen af kap-/geringssaven til den ønskede vinkel (0-45° i forhold til lodret). Stram smigindstillingsbolten igen. Du kan aflæse smigvinklen på vinkelmåleren (12).

Tilslutning af spånudsugning

Monter slangen fra spånudsugningen på spånudsugningsstuds (14), og sørg for at tænde for spånudsugningen, når kap-/geringssaven bruges.

Montering af bordudvidelser

Sæt bordudvidelserne i hullerne (11) på siden af underdelen (10), hvis der skal saves store arbejdssemner.

BRUGSANVISNING

Savning

Juster evt. geringsvinkel og smigvinkel (se Klargøring og justering).

Kontrollér, at kap-/geringssaven er indstillet korrekt, og at alle greb og skruer er spændt korrekt, inden du saver.

Læg arbejdsemnet an mod savbordet og anlægget, så det ligger stabilt. Fastspænd altid arbejdsemnet med skruetvinger eller lignende. Hold aldrig arbejdsemnet fast med hånden.

Tryk udløseren ind, så savens overdel kan sænkes. Tryk tænd/sluk-knappen (2) på håndtaget (3) ind, og lad kap-/geringssaven opnå fuld hastighed, inden du saver i arbejdsemnet.

Klingeskærmen (4) åbnes automatisk, når savklingen (5) kommer i kontakt med arbejdsemnet.

Forsøg ikke at presse kap-/geringssaven til nogen af siderne.

Slip omgående tænd/sluk-knappen, hvis savklingen binder eller sidder fast i arbejdsemnet.

Slip tænd/sluk-knappen, når savningen er fuldført, og løft overdelen af saven til hævet position.

Kontrollér, at klingeskærmen lukkes, når saven løftes fra arbejdsemnet.

Udskiftning af klinge

Hæv overdelen til øverste position, så den fastlåses, og vip klingeskærmen op.

Brug den medfølgende skruenøgle til at løsne låsemøtrikken.

Afmonter låsemøtrikken, afstandsstykket, yderflangen og savklingen. Smid ikke den brugte savklinge ud sammen med husholdningsaffaldet, men bortskaf den korrekt i henhold til de regler, der gælder i din kommune.

Fjern eventuelle spåner og savsmuld omkring spindlen og flangerne.

Monter den nye savklinge. Kontrollér, at retningsangivelsen på savklingen svarer til motorens rotationsretning. Frigør klingeskærmen og beskyttelseskappen igen.

Drej savklingen med hånden for at kontrollere, at den ikke støder mod nogen af savens øvrige dele, også når den er indstillet til smigskæring.

Rengøring og vedligehold

Kap-/geringssaven rengøres ved at aftørre savens ydre dele med en fugtig klud. Brug en børste eller evt. trykluft til at fjerne spåner og snavs fra savbordet og svært tilgængelige steder.

Brug ikke ætsende eller slibende rengøringsmidler, da disse kan angribe plastdelene på saven.

Udskiftning af kulbørster

Udskift kulbørsterne, når de er slidt ned.

Bemærk! Begge kulbørster skal udskiftes på samme tid.

Stramning af møtrik

Hvis der er slør mellem kap-/geringssavens overdel og underdel, skal du stramme møtrikken på sammenkoblingen af overdelen og underdelen.

Kontrollér, at overdelen kan hæves og sænkes frit efter stramningen.

BRUGSANVISNING

Fejlfinding

Problem	Mulig årsag	Løsning
Motoren bliver meget varm	Ventilationsåbningerne er tilstoppet Motoren er defekt	Rengør ventilationsåbningerne Få kap-/geringssaven efterset og evt. repareret på et autoriseret værksted
Kap-/geringssaven fungerer ikke, selv om strømmen er tændt	Savklingen sidder fast Strømmen er afbrudt Kap-/geringssaven er defekt	Kontrollér, at der ikke er genstande, der blokerer savklingen Kontrollér, at der ikke er sprunget sikringer, og at der ikke er strømafbrydelse. Brug evt. en anden stikkontakt Få kap-/geringssaven efterset og evt. repareret på et autoriseret værksted
Motoren standser under savningen	Savklingen sidder fast Strømmen er afbrudt Kulbørsterne er nedslidt Kap-/geringssaven er defekt	Kontrollér, at der ikke er genstande, der blokerer savklingen Kontrollér, at der ikke er sprunget sikringer, og at der ikke er strømafbrydelse. Brug evt. en anden stikkontakt Udskift kulbørsterne Få kap-/geringssaven efterset og evt. repareret på et autoriseret værksted
Støv og spåner suges ikke bort	Spånudsugningen er defekt eller tilstoppet	Kontrollér spånudsugningens funktion

Miljøoplysninger

Du kan være med til at værne om miljøet! Følg de gældende miljøregler: Aflever gammelt elektrisk udstyr på den kommunale genbrugsstation.



BRUKSANVISNING

Introduksjon

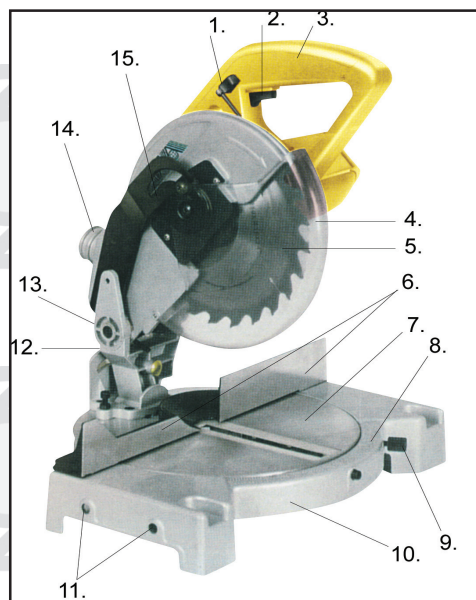
For at du skal få mest mulig glede av den nye kapp-/gjæringssagen, ber vi deg lese gjennom denne bruksanvisningen og de vedlagte sikkerhetsforskriftene før du tar kapp-/gjæringssagen i bruk. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen, i tilfelle du senere skulle få bruk for å gjenoppfriske informasjonen om kapp-/gjæringssagens funksjoner. På www.powercraft.com finner du flere opplysninger om våre produkter.

Tekniske data

Spenning/frekvens:	230 V ~, 50 Hz
Effekt:	1050 W
Tomgangshastighet:	4500 o/m
Maks. skjærebredde	
ved 90°:	høyde: 60 mm, bredde: 120 mm
ved 45° gjæring:	høyde: 60 mm, bredde: 85 mm
ved 45° skråskjæring:	høyde: 30 mm, bredde: 120 mm
ved 45° gjæring + skråskjæring:	høyde: 30 mm, bredde: 85 mm
Størrelse på sagbladet:	diameter: 210 mm, hulldiameter: 18 mm, bredde: 2,5 mm
Antall tenner:	24 (hårdmetall)
Vekt:	7,8 kg
Lydtrykk:	94,5 dB(A)
Lyd effekt:	107,5 dB(A)

Kapp-/gjæringssagens deler

1. Utløser
2. På-/avknapp
3. Håndtak
4. Bladskjerm
5. Sagblad
6. Anlegg
7. Sagebord
8. Gradskala
9. Gjæringsjusteringsskrue
10. Underdel
11. Hull for bordutvidelser
12. Vinkelmåler (på sagens bakside)
13. Bolt for innstilling av skråskjæring (på baksiden av sagen)
14. Rørstuss for sponavsug
15. Overdel



BRUKSANVISNING

Særlige sikkerhetsforskrifter

Kontroller at ventilasjonsåpningene på motoren ikke er tilstoppet.

Du må aldri stoppe bladet med å trykke på sagen, eller trykke på siden av sagbladet.

Bruk alltid riktig type sagblad til den foreliggende oppgaven. Sagen er beregnet for saging av tre, sponplater, fiberplater og plast eller lignende, og må ikke brukes til saging av andre materialer.

Du må aldri bruke bøyde sagblad, eller sagblad som mangler noen av tennene.

Du må aldri bruke for små eller for store sagblad.

Du må aldri bruke sagblad av hurtigstål.

Du må aldri bruke sagblad som har en maksimalhastighet som er mindre enn sagens maksimale omdreiningshastighet.

Kontroller at retningsangivelsen på sagbladet stemmer med motorens rotasjonsretning. Tennene på sagbladet skal peke ned mot sagbordet på sagens forside.

Bruk alltid vernehansker når du håndterer sagbladet. Du må aldri stikke hånden inn under sagen, eller prøve å fjerne materiale fra arbeidsområdet mens sagbladet roterer. Du må aldri legge hånden eller fingrene på emnet foran, bak eller under sagen mens den er i gang.

Du må aldri sage flere emner samtidig.

Bruk ekstra støtter (bord, bukker eller lignende) for lange emner, så de ikke faller ned fra arbeidsbordet under sagingen.

Du må ikke sage i emner som er så små at de ikke kan spennes forsvarlig fast.

Du må aldri justere gjæringsvinkelen eller skråskjæringsvinkelen mens sagen er i gang.

Hold alltid spindelen og flensene som holder sagbladet rene.

Du må aldri bruke kapp-/gjæringssagen hvis ikke bladskjermen fungerer korrekt.

Bladskjermen skal lukkes automatisk når kapp-/gjæringssagen ikke er i bruk, og må IKKE fastgjøres i åpen stilling.

Sagbladet må ikke være i kontakt med emnet eller andre gjenstander når sagen startes.

Kontroller at emnet ikke inneholder spiker, skruer eller andre gjenstander som kan skade sagbladet.

Sagbladet stopper ikke med det samme du slipper på-/avknappen.

Klargjøring og justering

Montering og klargjøring

Monter kapp-/gjæringssagen på et arbeidsbord med monteringsbolter.

Trykk litt ned på overdelen og trykk utløseren (1) ned for å løfte overdelen av sagen, så den er klar til bruk. Overdelen av sagen kan da løftes til hevet stilling og låses fast.

Innstilling av gjæringsvinkelen

Løsne gjæringsjusteringsskruen (9) og drei sagbordet (7) til ønsket gjæringsvinkel (maks. 45° mot venstre eller høyre). Du kan lese av vinkelen på gradskalaen (8), i forkant av arbeidsbordet. Stram justeringsskruen, og sjekk at anlegget (6) ikke kan forskyves.

Innstilling av skråskjæringsvinkelen

Løsne bolten for skråskjæringsinnstillingen (13) med en pipenøkkel, og vipp overdelen av kapp-/gjæringssagen til ønsket vinkel (0-45° i forhold til loddrett). Stram bolten for skråskjæringsinnstillingen igjen. Du kan lese av skråskjæringsvinkelen på vinkelmåleren (12).

Tilkopling av sponavsug

Monter slangen fra sponavsugget på sponavsugstussen (14), og sørg for starte sponavsugget når du bruker kapp-/gjæringssagen.

Montasje av bordutvidelser

Hvis du skal sage store emner, kan du sette bordutvidelsene i hullene (11) på siden av underdelen (10).

BRUKSANVISNING

Saging

Juster evt. gjæringsvinkelen og skråvinkelen (se Klargjøring og justering).

Kontroller at kapp-/gjæringssagen er korrekt innstilt, og at alle håndtak og skruer er korrekt strammet før du sager.

Legg emnet mot sagbordet og anlegget, så det ligger støtt. Du bør alltid spenne fast emnet med skrutvinger eller lignende. Hold aldri emnet fast med hånden.

Trykk inn utløseren, så du kan senke sagen Trykk på på-/avknappen (2) på håndtaket (3) inn, og la sagen oppnå full hastighet før du sager i emnet.

Bladskjermen (4) åpnes automatisk når sagbladet (5) kommer i kontakt med emnet.

Pass på at du ikke presser sagen mot noen av sidene.

Hvis sagbladet kjører seg fast i emnet, må du øyeblikkelig slippe på-/avknappen.

Slipp på-/avknappen når kuttet er fullført, og løft overdelen av sagen til hevet stilling.

Kontroller at bladskjermen lukkes når sagen løftes fra emnet.

Skifting av sagblad.

Hev overdelen til øverste stilling så den fastlåses, og vipp bladskjermen opp.

Bruk den medfølgende skruenøkkelen for å løsne låsemutteren.

Ta av låsemutteren, avstandsstykket, ytterflensen og sagbladet. Ikke kast det brukte sagbladet i husholdningsavfallet - det skal avhendes i henhold til de regler som gjelder i din kommune.

Fjern eventuelle spon og sagmugg mellom spindelen og flensene.

Monter det nye sagbladet. Kontroller at retningsangivelsen på sagbladet stemmer med motorens rotasjonsretning. Frigjør bladskjermen og vernekappen igjen.

Drei sagbladet for hånd og sjekk at det ikke kommer borti noen deler av sagen, selv ikke når den er stilt inn for skråskjæring.

Rengjøring og vedlikehold

Kapp-/gjæringssagen rengjøres ved å tørke av sagens ytre deler med en fuktig klut. Bruk en børste eller evt. trykkluft for å fjerne spon og rusk fra sagbordet og vanskelig tilgjengelige steder.

Ikke bruk etsende eller slipende/skurende rengjøringsmidler, for disse kan angripe plastdelene på sagen.

Skifting av kullbørstene

Skift kullbørstene når de er nedslitt.

Merk! Begge børstene skal skiftes samtidig.

Stramming av mutteren

Hvis det er slark mellom kapp-/gjæringssagens over- og underdel, strammer du mutteren på sammenkoblingen mellom dem. Kontroller at overdelen kan heves og senkes fritt etter stramningen.

BRUKSANVISNING

Feilfinning

Problem	Mulig årsak	Løsning
Motoren blir meget varm	Ventilasjonsåpningene er tilstoppet Motoren er defekt	Rengjør Ventilasjonsåpningene Få kapp-/gjæringssagen ettersett og evt. reparert på et autorisert verksted
Kapp-/gjæringssagen fungerer ikke, selv om strømmen er på	Sagbladet er fastkilt Strømmen er avbrutt Kapp-/gjæringssagen er defekt	Kontroller at det ikke er noe som kiler fast sagbladet Kontroller at det ikke er røket sikringer, og at det ikke er strømstans. Bruk evt. en annen stikkontakt Få kapp-/gjæringssagen ettersett og evt. reparert på et autorisert verksted
Motoren stopper under saging	Sagbladet er fastkilt Strømmen er avbrutt Kullbørstene er nedslitt Kapp-/gjæringssagen er defekt	Kontroller at det ikke er noe som kiler fast sagbladet Kontroller at det ikke er røket sikringer, og at det ikke er strømstans. Bruk evt. en annen stikkontakt Skift kullbørstene Få kapp-/gjæringssagen ettersett og evt. reparert på et autorisert verksted
Støv og spon suges ikke bort	Sponavsuget er defekt eller tilstoppet	Kontroller at sponavsuget fungerer korrekt

Miljøopplysninger

Du kan være med å verne om miljøet! Følg gjeldende miljøregler: Lever gammelt elektrisk utstyr på den kommunale mottaksstasjonen for gjenbruk.



BRUKSANVISNING

Introduktion

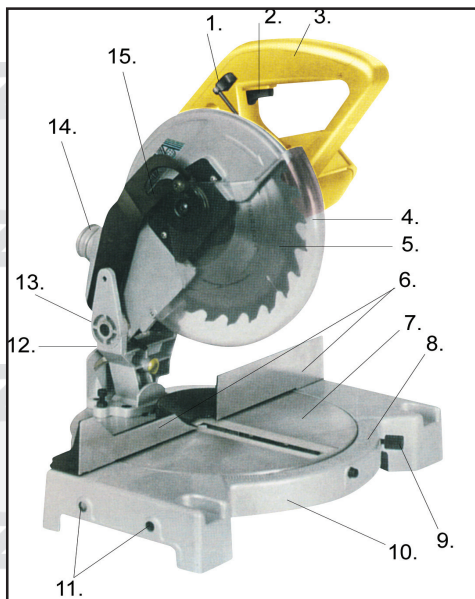
För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya kap-/geringssåg rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning och de medföljande säkerhetsföreskrifterna innan du börjar använda den. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen. På www.powercraft.com hittar du mer information om våra produkter.

Tekniska data

Spänning/frekvens:	230 V ~ 50 Hz
Effekt:	1 050 W
Frigångshastighet:	4 500 v/m
Maximal skärbredd:	
vid 90°:	höjd 60 mm, bredd 120 mm
vid 45° gering:	höjd 60 mm, bredd 85 mm
vid 45° vinkel:	höjd 30 mm, bredd 120 mm
vid 45° gering + vinkel:	höjd 30 mm, bredd 85 mm
Sågklingans storlek:	diameter 210 mm, håldiameter 18 mm, bredd 2,5 mm
Antal tänder:	24 (hårdmetall)
Vikt:	7,8 kg
Ljudtryck:	94,5 dB(A)
Ljudeffekt:	107,5 dB(A)

Kap-/geringssågens delar

1. Utlösare
2. Strömbrytare
3. Handtag
4. Klingskydd
5. Sågklinga
6. Anhåll
7. Sågbord
8. Gradskala
9. Justerskruv för gering
10. Underdel
11. Hål för bordsförlängare
12. Vinkelmätare (på sågens baksida)
13. Skruv för vinkelinställning (på sågens baksida)
14. Spånutsugningsstuds
15. Överdel



BRUKSANVISNING

Säkerhetsföreskrifter

Kontrollera att ventilationsöppningarna på motorn inte är tilltäppta.

Stoppa aldrig sågbladet genom att pressa ned sågen eller genom att trycka på sidan av sågbladet.

Använd alltid rätt typ av sågklinga för det jobb du ska utföra. Sågen är avsedd för sågning i trä, spånplattor, fiberplattor, plast eller liknande och får inte användas till annat.

Använd aldrig en böjd sågklinga eller sågklinga som saknar tänder.

Använd aldrig för stora eller för små sågklingor.

Använd aldrig en sågklinga av snabbstål.

Använd aldrig en sågklinga vars maximala hastighet är mindre än verktygets maximala varvtal.

Kontrollera att sågklingans riktningssangivelse överensstämmer med motorns rotationsriktning. Sågklingans tänder ska peka nedåt mot sågbordet på sågens framsida.

Använd alltid skyddshandskar när du hanterar sågklingan. Stick aldrig in handen under kap-/geringssågen, och försök aldrig ta bort material från arbetsområdet medan sågklingan roterar. Lägg aldrig handen eller fingrarna på arbetsstycket framför, bakom eller under kap-/geringssågen medan den körs.

Såga aldrig i flera arbetsstycken samtidigt.

Använd extra stöd (bord, bock eller liknande) för långa arbetsstycken, så att de inte faller av arbetsbordet under sågningen.

Såga aldrig i arbetsstycken som är så små att de inte kan spännas fast ordentligt.

Justera aldrig geringsvinkeln eller snedvinkeln medan sågen körs.

Håll alltid spindeln och flänsarna för montering av sågklinga rena.

Använd aldrig kap-/geringssågen om klingskyddet inte fungerar som det ska.

Klingskyddet ska stängas automatiskt när kap-/geringssågen inte används, och får INTE låsas i öppet läge.

Sågklingan får inte komma i kontakt med arbetsstycket eller andra föremål när du startar kap-/geringssågen.

Kontrollera att arbetsstycket inte innehåller spikar, skruvar eller andra föremål som kan skada sågklingan.

Sågklingan stannar inte direkt när du släpper strömbrytaren.

Förberedelser och justering

Montering och förberedelser

Montera kap-/geringssågen på ett arbetsbord med hjälp av monteringskruvorna.

Tryck överdelen lätt nedåt och tryck ned utlösaren (1) för att lyfta sågens överdel, så att den är klar för användning. Sågens överdel lyfts nu till upplift läge och låses fast.

Inställning av geringsvinkel

Lossa på justerskruven för gering (9) och vrid sågbordet (7) till önskad geringsvinkel (max. 45° till vänster eller höger). Vinkeln kan avläsas på gradskalan (8) framtill på sågbordet. Dra åt justerskruven och kontrollera att anhållet (6) sitter ordentligt fast.

Inställning av geringsvinkel

Lossa vinkelinställningsskruven (13) med en hylsnyckel och vinkla överdelen på kap-/geringssågen till önskad vinkel (0-45° i förhållande till lodrätt). Dra åt vinkelinställningsskruven igen. Du kan läsa av vinkeln på vinkelmätaren (12).

Anslutning för spånutsugning

Montera slangen från spånutsugningen på spånutsugningsstuds (14) och kom ihåg att sätta på spånutsugningen när kap-/geringssågen används.

Montering av bordsförlängare

Sätt bordsförlängaren i hålen (11) på sidan av underdelen (10), om du ska såga stora arbetsstycken.

BRUKSANVISNING

Sågning

Justera eventuellt geringsvinkel och snedvinkel (se Förberedelser och justering).

Kontrollera att kap-/geringssågen är korrekt inställd, och att alla handtag och skruvar är korrekt åtdragna innan du börjar såga.

Lägg arbetsstycket mot sågbordet och anhållet, så att det ligger stabilt. Spänn alltid fast arbetsmaterialet med en skruvtving eller liknande. Håll aldrig fast arbetsmaterialet med handen.

Tryck in utlösaren så att sågens överdel kan sänkas. Tryck in strömbrytaren (2) på handtaget (3) och låt kap-/geringssågen uppnå full hastighet innan du sågar i arbetsstycket.

Klingskyddet (4) öppnas automatiskt när sågklingan (5) kommer i kontakt med arbetsstycket.

Försök inte pressa kap-/geringssågen mot någon av sidorna.

Släpp genast strömbrytaren om sågklingan fastnar i arbetsmaterialet.

Släpp strömbrytaren när sågningen är klar och lyft överdelen av sågen till upplyft läge.

Kontrollera att klingskyddet stängs när sågen lyfts från arbetsstycket.

Byte av sågklinga

Lyft överdelen till högsta läge, så att den låser fast, och fäll upp klingskyddet.

Använd den medföljande skruvnyckeln för att lossa låsmuttern.

Lossa låsmuttern, distansstycket, ytterflänsen och sågklingan. Släng inte den använda sågklingan i hushållssoporna utan kassera den i enlighet med de regler som gäller i din kommun.

Ta bort eventuella spån och sågspån runt spindeln och flänsarna.

Montera den nya sågklingan. Kontrollera att sågklingans riktningssangivelse överensstämmer med motorns rotationsriktning. Frigör klingskyddet och skyddskåpan igen.

Vrid sågklingan med handen för att kontrollera att den inte ligger an mot någon av sågens övriga delar, också när den är inställd för vinkelsågning.

Rengöring och underhåll

Gör rent kap-/geringssågen genom att torka sågens yttre delar med en fuktig trasa. Använd en borste eller eventuellt tryckluft för att ta bort spån och smuts från sågbordet och svårtillgängliga delar.

Använd inte frätande eller slipande rengöringsmedel, eftersom dessa kan skada sågens plastdelar.

Byte av kolborstar

Byt ut kolborstarna när de är slitna.

Obs! Bägge kolborstarna ska bytas ut samtidigt.

Åtdragning av mutter

Om det är glapp mellan kap-/geringssågens överdel och underdel, ska du dra åt muttern på sammankopplingen mellan överdelen och underdelen. Kontrollera att överdelen kan höjas och sänkas fritt efter åtdragningen.

BRUKSANVISNING

Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Motorn blir mycket varm	Ventilationsöppningarna är tilltäppta Motorn är defekt	Rengör ventilationsöppningarna Lämna in kap-/geringssågen hos en behörig verkstad för översyn och ev. reparation
Kap-/geringssågen fungerar inte fastän strömmen är påslagen	Sågklingan sitter fast Strömmen är avbruten Kap-/geringssågen är defekt	Kontrollera att det inte finns några föremål som blockerar sågklingan Kontrollera att någon säkring inte har gått och att det inte är strömavbrott Använd eventuellt en annan stickkontakt Lämna in kap-/geringssågen hos en behörig verkstad för översyn och ev. reparation
Motorn stannar under sågningen	Sågklingan sitter fast Strömmen är avbruten Kolborstarna är nedslitna Kap-/geringssågen är defekt	Kontrollera att det inte finns några föremål som blockerar sågklingan Kontrollera att någon säkring inte har gått och att det inte är strömavbrott Använd eventuellt en annan stickkontakt Byt ut kolborstarna Lämna in kap-/geringssågen hos en behörig verkstad för översyn och ev. reparation
Damm och spån sugs inte bort	Spånutsugningen är trasig eller igentäppt	Kontrollera spånutsugningens funktion

Miljöinformation

Du kan hjälpa till att skydda miljön!
Följ gällande miljöregler: Lämna in
elektrisk utrustning som slutat att
fungera till lämplig
återvinningsstation.



KÄYTTÖOHJE

Johdanto

Saat katkaisu-/jiirisahasta suurimman hyödyn, kun luet käyttöohjeen ja turvallisuusohjeet läpi ennen sahan käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi katkaisu-/jiirisahan toiminnot. Osoitteesta www.powercraft.com saat lisätietoja tuotteistamme.

Tekniset tiedot

Jännite/taajuus: 230 V ~ 50 Hz

Teho: 1 050 W

Kierrosnopeus ilman kuormitusta: 4 500 kierr./min

Suurin sahaussyvyys

90°:n kulmassa korkeus 60 mm,
leveys 120 mm

45°:n viistekulmassa: korkeus 60 mm,
leveys 85 mm

45°:n viistokulmassa: korkeus 30 mm,
leveys 120 mm

45°:n viiste- ja viistokulmassa: korkeus 30 mm,
leveys 85 mm

Sahanterän koko: halkaisija 210 mm,
reiän halkaisija 18 mm,
leveys 2,5 mm

Hampaiden määrä: 24 (kova metalli)

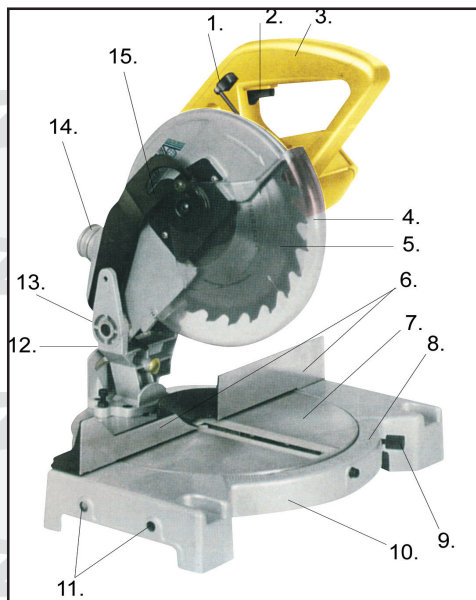
Paino: 7,8 kg

Äänenpaine: 94,5 dB (A)

Äänen voimakkuus 107,5 dB (A)

Katkaisu-/jiirisahan osat

1. Vapautin
2. Käynnistys-/sammutuspainike
3. Kahva
4. Teränsuojus
5. Sahanterä
6. Ohjain
7. Sahauspöytä
8. Asteikko
9. Jiirisäätöruuvi
10. Alaosa
11. Jatko-osien reiät
12. Kulmamitta (sahan takana)
13. Viistokulman säätöpultti (sahan takana)
14. Lastunpoiston liitäntä
15. Yläosa



KÄYTTÖOHJE

Erityisiä turvallisuusohjeita

Tarkista, että moottorin ilmanvaihtoaukot eivät ole tukossa.

Älä koskaan pysäytä sahanterää painamalla sahaa tai painamalla sahanterää sivulta.

Käytä tehtävään aina oikeantyyppistä terää. Saha on tarkoitettu puun, lastulevyn, kuitulevyn, muovin ja vastaavanlaisen materiaalin sahaukseen, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen.

Älä koskaan käytä taipuneita sahanterä tai sahanterä, joista puuttuu hampaita.

Älä koskaan käytä liian suuria tai liian pieniä sahanterä.

Älä koskaan käytä pikaterästeriä.

Älä koskaan käytä sahanterä, jotka on tarkoitettu toimimaan sahan enimmäiskierroslukua pienemmällä kierrosluvulla.

Tarkista, että sahanterän suuntamerkintä vastaa moottorin pyörimissuuntaa. Sahanterän hampaiden on osoitettava alaspäin kohti sahauspöytää sahan edessä.

Käytä aina suojakäsineitä, kun käsittelet sahanterää. Älä koskaan työnä kättä katkaisu-/jiirisahan alapuolelle. Älä koskaan yritä poistaa materiaalia työalueelta, kun sahanterä pyörii. Älä koskaan aseta kättä tai sormia katkaisu-/jiirisahan edessä tai takana olevan sahattavan kappaleen päälle, kun saha on käynnissä.

Älä koskaan sahaa useita työstökappaleita yhtä aikaa.

Käytä lisätukia (pöytää, pukkia tai vastaavaa) sahatessasi pitkiä kappaleita, jotta ne eivät putoa työpöydältä sahaamisen aikana.

Älä sahaa työstökappaleita, jotka ovat niin pieniä, ettei niitä voi kiinnittää kunnolla.

Älä koskaan säädä viisto- tai viistekulmaa sahan ollessa käynnissä.

Pidä sahanterän asentamiseen tarkoitettut akseli ja laipat aina puhtaina.

Älä koskaan käytä katkaisu-/jiirisahaa, jos teränsuojus ei toimi oikein.

Teränsuojus lukittuu automaattisesti, kun katkaisu-/jiirisahaa ei käytetä, EIKÄ sitä saa lukita avoimeen asentoon.

Sahanterä ei saa koskettaa sahattavaa kappaletta tai muita esineitä, kun katkaisu-/jiirisaha käynnistetään.

Tarkista, että sahattavassa kappaleessa ei ole nauloja, ruuveja tai muita esineitä, jotka voivat vaurioittaa sahanterää.

Sahanterä ei pysähdy välittömästi käynnistys-/pysäytyspainikkeen vapauttamisen jälkeen.

Valmistelut ja säätö

Asentaminen ja valmisteleminen

Asenna katkaisu-/jiirisaha pöytään asennuspulteilla.

Voidaksesi nostaa sahan yläosan siten, että sitä voi käyttää, sinun on painettava alaosa hiukan ja painettava vapautin (1) alas. Tämän jälkeen yläosa nostetaan pystyasentoon ja kiinnitetään.

Viistekulman säätö

Löysää jiirisäätöruuvia (9) ja käännä sahauspöytä (7) haluamaasi viistekulmaan (enintään 45° vasemmalle tai oikealle). Kulma voidaan tarkistaa sahauspöydän edessä olevasta asteikosta. Kiristä säätöruuvi ja tarkista, ettei ohjainta (6) voi siirtää.

Viistokulman säätö

Löysää viistokulman säätöpulttia (13) hylsyavaimella ja kallista katkaisu-/jiirisahan yläosa haluamaasi kulmaan (0–45 astetta pystyakseliin nähden). Kiristä viistokulman säätöpultti uudelleen. Viistokulma voidaan tarkistaa kulmamitasta (12).

Lastunpoiston liitäntä

Asenna lastunpoiston letku lastunpoiston liitäntään (14) ja muista käynnistää lastunpoisto, kun katkaisu-/jiirisaha on käytössä.

Jatko-osien asentaminen

Kiinnitä jatko-osat alaosaan (10) sivussa oleviin reikiin (11), jos aiot sahata suuria työstökappaleita.

KÄYTTÖOHJE

Sahaaminen

Säädä tarvittaessa viistekulma ja viistokulma (katso Valmistelut ja säätö).

Tarkista ennen sahaamista, että katkaisu-/jiirisaha on säädetty oikein ja että kaikki vivut ja pultit on kiristetty oikein.

Aseta työstökappale sahauspöydälle ohjainta vasten siten, että se on tukevasti. Kiinnitä työstökappale aina ruuvipuristimella tai vastaavalla kiinnikkeellä. Älä koskaan pidä työstökappaletta kiinni käsin.

Paina vapautin sisään siten, että yläosa voidaan laskea. Paina kahvassa (3) oleva käynnistys-/pysäytyspainike (2) sisään. Odota, kunnes katkaisu-/jiirisaha käy täydellä nopeudella, ennen kuin aloitat kappaleen sahaamisen.

Teränsuojus (4) aukeaa automaattisesti, kun sahanterä (5) koskettaa sahattavaa kappaletta.

Älä yritä painaa katkaisu-/jiirisahaa kummallekaan puolelle.

Vapauta käynnistys-/pysäytyspainike heti, jos sahanterä tarttuu tai juuttuu sahattavaan kappaleeseen.

Vapauta käynnistys-/pysäytyspainike, kun sahaus on suoritettu, ja nosta sahan yläosa pystyasentoon.

Tarkista, että teränsuojus sulkeutuu, kun saha irrotetaan sahattavasta kappaleesta.

Terän vaihto

Nosta yläosa yläasentoon siten, että se lukittuu, ja käännä teränsuojus ylös.

Löysää lukitusmutteria mukana toimitetulla ruuviavaimella.

Irrota lukitusmutteri, välike, ulkolaippa ja sahanterä. Älä toimita käytettyä sahanterää talousjätteisiin, vaan hävitä se paikallisten jätteidenkäsittelymääräysten mukaan.

Poista tarvittaessa akselin ja laippojen ympärille kertyneet lastut ja sahanpuru.

Asenna uusi terä. Tarkista, että sahanterän suuntamerkintä vastaa moottorin pyörimissuuntaa. Vapauta teränsuojus ja suojalevy uudelleen.

Kierrä sahanterää kädelläsi tarkistaaksesi, ettei se kosketa sahan muita osia, ja silloin, kun olet säätänyt viistokulman.

Puhdistus ja kunnossapito

Katkaisu-/jiirisaha puhdistetaan pyyhkimällä ulkopuoli kostealla liinalla. Voit poistaa lastut ja lian vaikeapääsuisistä paikoista käyttämällä harjaa tai paineilmaa.

Älä käytä syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa sahan muoviosia.

Hiiliharjojen vaihto

Vaihda hiiliharjat, kun ne ovat kuluneet.

Huomautus! Molemmat hiiliharjat on vaihdettava samaan aikaan.

Mutterin kiristäminen

Jos katkaisu-/jiirisahan ylä- ja alaosan välillä on aukko, yläosan ja alaosan liitännän mutteria on kiristettävä. Tarkista, että yläosaa voidaan laskea ja nostaa vapaasti kiristämisen jälkeen.

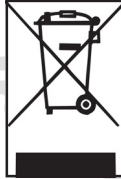
KÄYTTÖOHJE

Vianmääritys

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Moottori kuumenee voimakkaasti.	Ilmanvaihtoaukot ovat tukossa. Moottori on viallinen.	Puhdista ilmanvaihtoaukot. Tarkistuta ja tarvittaessa korjauta katkaisu-/jiirisaha valtuutetussa huoltoliikkeessä.
Katkaisu-/jiirisaha ei toimi, vaikka virta on kytketty.	Sahanterä on juuttunut. Virta on katkennut. Katkaisu-/jiirisaha on viallinen.	Tarkista, ettei sahanterän tiellä ole esteitä. Tarkista, että sulake ei ole palanut ja että ei ole tapahtunut sähkökatkosta. Käytä toista pistorasia. Tarkistuta ja tarvittaessa korjauta katkaisu-/jiirisaha valtuutetussa huoltoliikkeessä.
Moottori pysähtyy sahauksen aikana.	Sahanterä on juuttunut. Virta on katkennut. Hiiliharjat ovat kuluneet. Katkaisu-/jiirisaha on viallinen.	Tarkista, ettei sahanterän tiellä ole esteitä. Tarkista, että sulake ei ole palanut ja että ei ole tapahtunut sähkökatkosta. Käytä toista pistorasia. Vaihda hiiliharjat. Tarkistuta ja tarvittaessa korjauta katkaisu-/jiirisaha valtuutetussa huoltoliikkeessä.
Pölyä ja lastuja ei imetä pois.	Lastunpoistaja on tukossa tai viallinen.	Tarkista lastunpoistajan toiminta.

Ympäristönsuojeluohjeita

Sinäkin voit osaltasi suojella ympäristöä! Muista noudattaa paikallisia määräyksiä: toimita tarpeettomat sähkölaitteet asianmukaiseen vastaanottopisteeseen.



INSTRUCTION MANUAL

Introduction

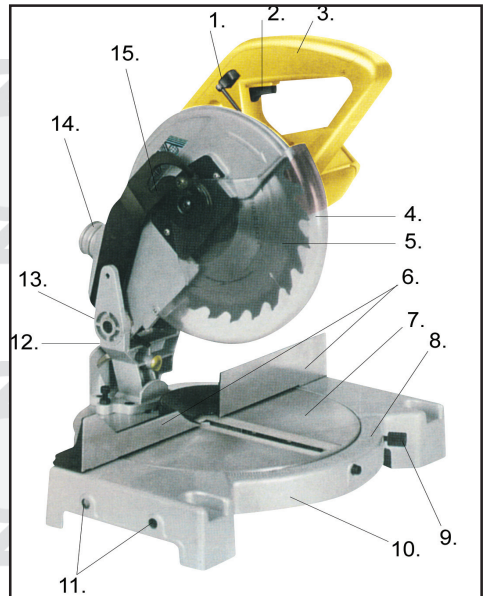
To get the most out of your new mitre saw, please read these instructions and the attached safety instructions before use. Please keep the instructions in a safe place in case you need to refer to them later. Go to www.powercraft.com for further information on our products.

Technical data

Voltage/frequency:	230 V ~ 50 Hz
Power rating:	1,050 W
Free rotation speed:	4,500 RPM
Max. cutting width	
at 90°:	height 60 mm, width 120 mm
on 45° mitre:	height 60 mm, width 85 mm
on 45° bevel:	height 30 mm, width 120 mm
on 45° mitre + bevel:	height 30 mm, width 85 mm
Blade size:	diameter 210 mm, hole diameter 18 mm, width 2.5 mm
No. of teeth:	24 (carbide)
Weight:	7.8 kg
Acoustic pressure:	94.5 dB(A)
Sound output	107.5 dB(A)

Main components

1. Release latch
2. On/off button
3. Handle
4. Blade guard
5. Saw blade
6. Guide
7. Saw table
8. Graduated scale
9. Mitre adjustment screw
10. Base
11. Holes for table extensions
12. Angle gauge (on rear of saw)
13. Bevel adjustment bolt (on rear of saw)
14. Extractor nozzle pipe
15. Top



INSTRUCTION MANUAL

Special safety instructions

Check that the ventilation slots on the motor are not blocked.

Never stop the saw blade by applying pressure to the saw or to the side of the blade.

Always use the correct type of blade for the type of work to be performed. The saw is intended for sawing wood, particle board, fibre board, plastic or similar and must not be used for anything else.

Never use blades that are bent or have missing teeth.

Never use blades that are too large or small.

Never use high-speed steel blades.

Never use blades with a maximum RPM less than that of the tool.

Check that the orientation of the blade matches the rotation direction of the motor. The saw blade teeth must point downwards towards the saw table on the front of the saw.

Always use protective gloves when handling the blade. Never put your hand under the mitre saw or try to remove material from the working area while the blade is rotating. Never place your fingers or hand on the item being cut in front, behind or under the mitre saw while it is running.

Never saw more than one item at a time.

Use extra supports (table, trestles or similar) for long items so they do not tip off the workbench when sawing.

Do not saw items that are so small they cannot be safely clamped.

Never adjust the mitre angle or bevel angle while the saw is running.

Always keep the spindle and flanges for fitting saw blades clean.

Never use the mitre saw if the blade guard is not working correctly.

The blade guard should close automatically when the mitre saw is not in use, and must NEVER be secured open.

Never allow the blade to be in contact with the item to be cut, or other objects, when starting the saw.

Check that the item does not contain nails, screws or other objects that may damage the saw blade.

The saw blades will not stop immediately when you release the on/off button.

Preparation and adjustment

Assembly and preparation

Attach the mitre saw to a workbench using assembly bolts.

To lift the top of the saw so that it is ready for use, you must push the top down slightly and press the release latch (1) down. The top of the saw can now be lifted to the raised position and locked in place.

Setting the mitre angle

Loosen the mitre adjustment screw (9), and turn the saw table (7) to the required mitre angle (max. 45° to the left or right). The angle can be read on the graduated scale (8) at the front of the saw table. Tighten the adjustment screw and check that the guide (6) cannot be moved.

Setting the bevel angle

Undo the bevel angle adjustment bolt (13) using a socket wrench, and tilt the top of the mitre saw to the desired angle (0-45° from vertical). Retighten the bevel angle adjustment bolt. You can read the bevel angle on the angle gauge (12).

Connecting the extractor nozzle

Attach the hose from the extractor nozzle to the extractor nozzle pipe (14), and ensure the extractor nozzle is on when the saw is in use.

Fitting table extensions

Insert the table extensions in the holes (11) on the side of the base (10) if large items are to be sawn.

INSTRUCTION MANUAL

Sawing

Adjust mitre angle and bevel angle, if necessary (see Preparation and adjustment).

Check that the mitre saw is correctly set and that all handles and screws are correctly tightened before starting to saw.

Position the item touching the saw table and guide so that it is stable. Always secure the item to be worked with clamps or similar. Never use your hand to keep the item steady.

Press the release latch so that the top of the saw can be lowered. Depress the on/off button (2) on the handle (3) and allow the mitre saw to reach full speed before starting to cut the item.

The blade guard (4) will open automatically when the blade (5) comes into contact with the item.

Do not try to force the saw to either side.

Release the on/off button immediately if the blade gets stuck in the item.

Release the on/off button once sawing is complete and lift the top of the saw to the raised position.

Check that the blade guard closes when the saw is lifted off the item.

Blade replacement

Raise the top of the saw to the upper position so that it locks and tilt the blade guard up.

Use the special wrench provided to loosen the lock nut.

Remove the lock nut, spacer, outer flange and saw blade. Do not dispose of the blade in your domestic refuse. Dispose of it correctly in accordance with local legislation.

Remove any chips or sawdust from around the spindle and flanges.

Fit the new saw blade. Check that the orientation of the blade matches the rotation direction of the motor. Release the blade guard and protective cover again.

Turn the saw blade manually to check that it does not catch against any of the other parts even when set for bevelling.

Cleaning and maintenance

The mitre saw can be cleaned by wiping its external parts with a damp cloth. Use a brush or compressed air to remove any chips and dirt from the saw table and awkward corners.

Never use corrosive or abrasive cleaning agents, as they may attack the plastic parts of the saw.

Replacing the carbon brushes.

Replace the carbon brushes when they are worn.

Note! Both carbon brushes must be replaced at the same time.

Tightening nuts

If there is a gap between the top and base of the saw, you must tighten the nut on the connection between the top and base. Check that the top can be raised and lowered freely after tightening.

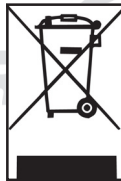
INSTRUCTION MANUAL

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The motor gets very hot	The ventilation slots are blocked The motor is defective	Clean the ventilation slots Have the mitre saw inspected and repaired, if necessary, at an authorised workshop
The mitre saw does not work even though the power is on	The saw blade is stuck The power is disconnected The mitre saw is defective	Check that there are no objects blocking the saw blade Check that no fuses have blown and that there is no power failure. Try a different socket Have the mitre saw inspected and repaired, if necessary, at an authorised workshop
The motor stops during sawing	The saw blade is stuck The power is disconnected The carbon brushes are worn The mitre saw is defective	Check that there are no objects blocking the saw blade Check that no fuses have blown and that there is no power failure. Try a different socket Replace the carbon brushes Have the mitre saw inspected and repaired, if necessary, at an authorised workshop
Dust and chips are not being extracted	The extractor nozzle is defective or blocked	Check the function of the extractor nozzle

Environmental information

You can help protect the environment! Follow local environmental regulations: Dispose of unwanted electrical equipment at an approved refuse disposal centre.



GEBRAUCHSANWEISUNG

Einführung

Damit Sie an Ihrer neuen Kapp- und Gehrungssäge möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, Gebrauchsanweisung und beiliegende Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich ihre Funktionen später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten. Unter www.powercraft.com finden Sie weitere Informationen über unsere Produkte.

Technische Daten

Spannung/Wechselstromfrequenz: 230 V ~ 50 Hz

Leistungsaufnahme: 1.050 W

Leerlaufdrehzahl: 4.500 U/min

Max. Schnittbreite

bei 90°: Höhe 60 mm,

Breite 120 mm

bei 45° horizontaler Gehrung: Höhe 60 mm,

Breite 85 mm

bei 45° vertikaler Gehrung: Höhe 30 mm,

Breite 120 mm

bei 45° horizontaler

+ vertikaler Gehrung: Höhe 30 mm,

Breite 85 mm

Sägeblattgröße: Durchmesser 210 mm,

Aufnahmebohrung 18 mm, Breite 2,5 mm

Anzahl Zähne: 24 (Hartmetall)

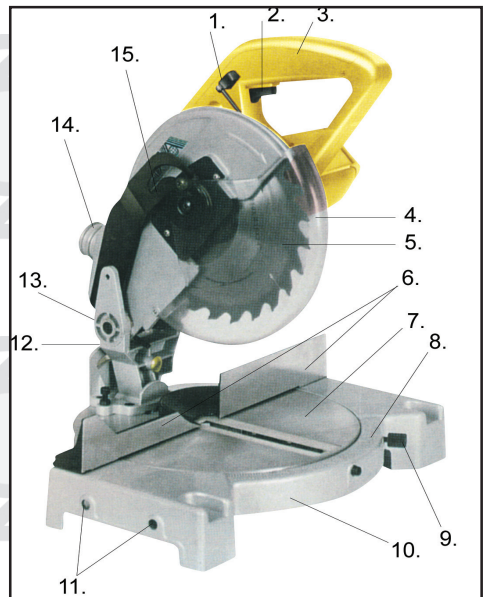
Gewicht: 7,8 kg

Schalldruck: 94,5 dB(A)

Schallleistung: 107,5 dB(A)

Die Teile der Kapp- und Gehrungssäge

1. Auslöser
2. EIN-/AUS-Schalter
3. Handgriff
4. Pendelschutzhaube
5. Sägeblatt
6. Anschlag
7. Sägefisch
8. Gradskala
9. Einstellschraube für horizontale Gehrung
10. Unterteil
11. Bohrungen für Tischerverweiterungen
12. Winkelskala (auf der Rückseite der Säge)
13. Einstellschraube für vertikale Gehrung (auf der Rückseite der Säge)
14. Spanabsaugstutzen
15. Oberteil



GEBRAUCHSANWEISUNG

Sicherheitshinweise

Vergewissern Sie sich, dass die Lüftungsschlitze am Motor nicht zugesetzt sind.

Stoppen Sie niemals das Sägeblatt durch Druck auf die Säge oder durch das Ausüben von seitlichem Druck auf das Sägeblatt.

Verwenden Sie für die jeweilige Arbeit stets den richtigen Sägeblatttyp. Die Säge ist zum Sägen von Holz, Spanplatte, Faserplatte, Kunsstoff oder ähnlichen Materialien ausgelegt und darf nicht anderweitig gebraucht werden.

Verwenden Sie niemals deformierte Sägeblätter oder Sägeblätter mit fehlenden Zähnen.

Verwenden Sie niemals zu große oder zu kleine Sägeblätter.

Verwenden Sie niemals Sägeblätter aus hochlegiertem Schnellschnittstahl.

Benutzen Sie niemals Sägeblätter, deren Maximalgeschwindigkeit kleiner als die maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs ist.

Vergewissern Sie sich, dass die Richtungsangabe auf dem Sägeblatt der Drehrichtung des Motors entspricht. Die Zähne des Sägeblatts müssen an der Vorderseite der Säge nach unten zum Säge Tisch gerichtet sein.

Tragen Sie im Umgang mit dem Sägeblatt stets Schutzhandschuhe. Halten Sie niemals die Hand unter die Kapp- und Gehrungssäge und versuchen Sie niemals, bei rotierendem Sägeblatt Material aus dem Arbeitsbereich zu entfernen. Setzen Sie niemals weder vor, noch hinter oder unter der Maschine Ihre Hände oder Finger auf das Werkstück, während das Gerät läuft.

Sägen Sie niemals mehrere Werkstücke auf einmal.

Verwenden Sie zusätzliche Stützen (Tische, Böcke und ähnliches) für lange Werkstücke, damit sie beim Sägen am Säge Tisch nicht federn.

Sägen Sie keine Werkstücke, die so klein sind, dass sie sich nicht richtig festhalten lassen.

Verstellen Sie den horizontalen oder vertikalen Gehrungswinkel nicht bei laufender Säge.

Sorgen Sie dafür, dass Spindel und Flansche bei Montage der Sägeblätter stets sauber sind.

Nehmen Sie die Kapp- und Gehrungssäge niemals ohne einwandfrei funktionierende Pendelschutzhaube in Betrieb.

Die Pendelschutzhaube muss automatisch schließen, wenn die Kapp- und Gehrungssäge nicht in Gebrauch ist und darf in geöffnetem Zustand NICHT festgestellt werden.

Das Sägeblatt darf beim Anschalten des Geräts keine Berührung zum Werkstück oder zu anderen Gegenständen haben.

Kontrollieren Sie, dass sich im Werkstück keine Nägel, Schrauben oder andere Gegenstände befinden, die das Sägeblatt beschädigen können.

Das Sägeblatt kommt nicht sofort zum Stillstand, wenn Sie den Ein-/Aus-Schalter betätigen.

Vorbereitung und Justierung

Montage und Vorbereitung

Montieren Sie die Kapp- und Gehrungssäge auf einer Werkbank mit Hilfe der Befestigungsschrauben.

Um das Oberteil der Säge anzuheben, damit sie einsatzbereit ist, müssen Sie das Oberteil leicht niederdrücken und den Auslöser (1) drücken. Das Oberteil der Säge wird nun in die gewünschte Position angehoben und festgestellt.

Einstellung des horizontalen Gehrungswinkels

Lösen Sie die Einstellschraube für die horizontale Gehrung (9) und drehen Sie den Säge Tisch (7) bis zum gewünschten Winkel (max. 45° nach links oder rechts). Der Winkel kann an der Gradskala (8) vorn am Säge Tisch abgelesen werden. Ziehen Sie die Einstellschraube fest und kontrollieren Sie, dass der Anschlag (6) sich nicht verschieben lässt.

Einstellung des vertikalen Gehrungswinkels

Lösen Sie die Einstellschraube für die vertikale Gehrung (13) mit einem Steckschlüssel und kippen Sie das Oberteil der Kapp- und Gehrungssäge bis zum gewünschten Winkel (0-

GEBRAUCHSANWEISUNG

45° bezogen auf die Senkrechte). Ziehen Sie die Einstellschraube wieder fest. Der Winkel kann an der Skala (12) abgelesen werden.

Anschluss der Spanabsaugung

Montieren Sie den Schlauch von der Spanabsaugung am Spanabsaugstutzen (14) und schalten Sie die Spanabsaugung beim Arbeiten mit der Kapp- und Gehrungssäge an.

Montage der Tischerweiterungen

Stecken Sie die Tischerweiterungen in die Löcher (11) an der Seite des Unterteils (10), wenn große Werkstücke gesägt werden sollen.

Sägen

Nehmen Sie die jeweiligen Einstellungen von vertikalem und horizontalem Gehrungswinkel vor (siehe Vorbereitung und Justierungen).

Vergewissern Sie sich, dass die Kapp- und Gehrungssäge korrekt eingestellt ist und dass alle Griffe und Schrauben vor Inbetriebnahme des Geräts ordnungsgemäß angezogen wurden.

Legen Sie das Werkstück an Arbeitstisch und Anschlag an, damit es stabil liegt. Spannen Sie das Werkstück stets mit Schraubzwingen oder dergleichen fest. Halten Sie das Werkstück niemals mit der Hand.

Drücken Sie den Auslöser, damit sich das Oberteil der Säge senken lässt. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (2) am Handgriff (3) und warten Sie mit dem Bearbeiten des Werkstücks, bis das Gerät seine volle Drehzahl erreicht hat.

Die Pendelschutzhaube (4) öffnet sich automatisch, sobald das Sägeblatt (5) mit dem Werkstück in Berührung kommt.

Versuchen Sie nicht, seitlich Druck auf die Säge auszuüben.

Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter sofort los, wenn das Sägeblatt klemmt oder im Werkstück festsitzt.

Lassen Sie nach Beendigung der Arbeit den Ein-/Ausschalter los und heben Sie das Oberteil der Säge in die Ausgangsposition zurück.

Kontrollieren Sie, dass sich die Pendelschutzhaube dabei schließt.

Sägeblattwechsel

Heben Sie das Oberteil in die obere Position, damit es verriegelt wird, und kippen Sie die Pendelschutzhaube nach oben.

Verwenden Sie den mitgelieferten Schraubenschlüssel zum Lösen der selbstsichernden Mutter.

Nehmen Sie die selbstsichernde Mutter, den Abstandhalter, den Außenflansch und das Sägeblatt ab. Gebrauchte Sägeblätter gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen ordnungsgemäß entsprechend der örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

Entfernen Sie gegebenenfalls Späne und Sägemehl von der Spindel und den Flanschen.

Montieren Sie das neue Sägeblatt. Vergewissern Sie sich, dass die Richtungsangabe auf dem Sägeblatt der Drehrichtung des Motors entspricht. Geben Sie die Pendelschutzhaube und Schutzkappe wieder frei.

Drehen Sie das Sägeblatt mit der Hand, um zu kontrollieren, dass es nirgends an andere Teile des Gerätes stößt, auch, wenn es auf vertikale Gehrung eingestellt ist.

Reinigung und Pflege

Zur Reinigung werden die äußeren Teile der Kapp- und Gehrungssäge mit einem feuchten Tuch abgewischt. Verwenden Sie gegebenenfalls Druckluft zur Entfernung von Spänen und Verschmutzungen am Säge Tisch und an schwer zugänglichen Stellen.

Benutzen Sie keine ätzenden oder schmirgelnden Reinigungsmittel, da diese die Kunststoffteile angreifen können.

Auswechseln der Kohlebürsten

Wechseln Sie verschlissene Kohlebürsten aus.

Achtung! Es müssen immer beide Kohlebürsten gleichzeitig ausgewechselt werden.

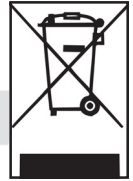
GEBRAUCHSANWEISUNG

Anziehen von Muttern

Haben Oberteil und Unterteil der Kapp- und Gehrungssäge Spiel, müssen sie die Mutter an der Verbindung zwischen Ober- und Unterteil anziehen. Kontrollieren Sie, dass sich das Oberteil nach dem Festziehen frei anheben und senken lässt.

Umweltinformationen

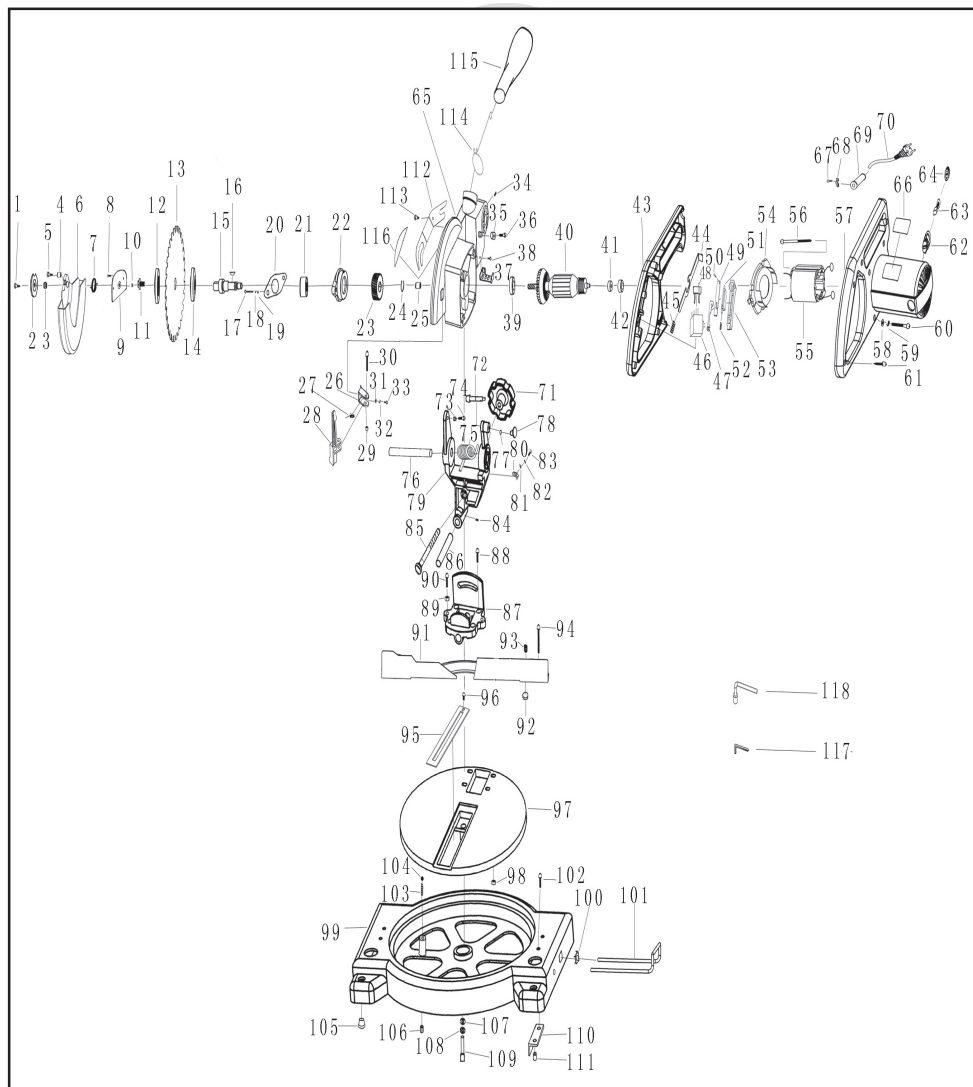
Auch Sie können Ihren Beitrag zum Umweltschutz leisten! Befolgen Sie die geltenden Umweltvorschriften. Entsorgen Sie ausrangierte elektrische Geräte bei Ihrer kommunalen Recyclingstation.



Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Motor wird sehr heiß.	Die Lüftungsschlitze sind verstopft. Der Motor ist defekt.	Reinigen Sie die Lüftungsschlitze. Lassen Sie das Gerät von einer autorisierten Werkstatt überprüfen und gegebenenfalls reparieren.
Die Kapp- und Gehrungssäge funktioniert nicht, obwohl Strom anliegt.	Das Sägeblatt sitzt fest. Der Strom ist unterbrochen. Die Kapp- und Gehrungssäge ist defekt.	Kontrollieren Sie, dass keine Gegenstände das Sägeblatt blockieren. Kontrollieren Sie, dass keine Sicherungen herausgesprungen sind, und dass kein Stromausfall vorliegt. Benutzen Sie eventuell eine andere Steckdose. Lassen Sie das Gerät von einer autorisierten Werkstatt überprüfen und gegebenenfalls reparieren.
Der Motor stoppt während des Sägens.	Das Sägeblatt sitzt fest. Der Strom ist unterbrochen. Die Kohlebürsten sind verschlissen. Die Kapp- und Gehrungssäge ist defekt.	Kontrollieren Sie, dass keine Gegenstände das Sägeblatt blockieren. Kontrollieren Sie, dass keine Sicherungen herausgesprungen sind, und dass kein Stromausfall vorliegt. Benutzen Sie eventuell eine andere Steckdose. Wechseln Sie die Kohlebürsten. Lassen Sie das Gerät von einer autorisierten Werkstatt überprüfen und gegebenenfalls reparieren.
Staub und Späne sind nicht abgesägt.	Die Spanabsaugung ist verstopft oder defekt.	Kontrollieren Sie die Funktion der Spanabsaugung.

ILLUSTRATION



PART LIST

1.	Cover screw	60.	Screw	29.	Locknut	88.	Screw
2.	Driving plate	61.	Tapping screw	30.	Screw	89.	Nut
3.	Ring	62.	Brush holder	31.	Washer	90.	Screw
4.	Needle bearing	63.	Carbon brush	32.	Spring washer	91.	Supporting board
5.	Screw	64.	Brush holder cap	33.	Screw	92.	Cushion
6.	Active protective cover	65.	Aluminum protective cover	34.	Lock-screw	93.	Screw
7.	Spring	66.	Mark	35.	Rubber ring	94.	Screw
8.	Screw	67.	Tapping screw	36.	Screw	95.	Protective board for saw blade
9.	Locating plate	68.	Cable pressboard	37.	Guard cover	96.	Screw
10.	Locknut	69.	Cable clip	38.	Screw	97.	Swivel table
11.	Bolt	70.	Cable	39.	Bearing	98.	Nut
12.	Upper pressing plate	71.	Locking knob	40.	Rotor	99.	Base
13.	Saw bit	72.	Pin shaft	41.	Bearing	100.	Base block
14.	Lower pressing plate	73.	Sleeve for screw	42.	Bearing cover	101.	Bracket
15.	Output spindle	74.	Screw	43.	Upper handle	102.	Screw
16.	Semi-circle key	75.	Spring	44.	Locking pole	103.	Spring
17.	Screw	76.	Spindle	45.	Spring	104.	Steel ball
18.	Spring washer	77.	O-ring	46.	Switch	105.	Base pad
19.	Washer	78.	Knob	47.	Switch pole	106.	Screw
20.	Bearing cover	79.	Bended arm	48.	Capacitance	107.	Washer
21.	Bearing	80.	Finger	49.	Safe knob stop	108.	Wave profile washer
22.	Gear box cover	81.	Washer	50.	Tapping screw	109.	Screw
23.	Big gear	82.	Spring washer	51.	Safe knob	110.	Base orientation
24.	Spindle clip	83.	Screw	52.	Spring	111.	Knob
25.	Oiled copper sleeve	84.	Lock-screw	53.	Switch cover	112.	Handspike
26.	Knob holder	85.	Square bolt	54.	Wind guard	113.	Screw
27.	Spring	86.	Spindle	55.	Stator	114.	Wire holder
28.	Control pole	87.	Base of bended arm	56.	Tapping screw	115.	Dust collecting bag
				57.	House	116.	Mark
				58.	Washer	117.	Hex spanner
				59.	Spring washer	118.	Socket spanner

POWER CRAFT®

CE-ERKLÆRING

CE-mærke er anbragt:	2006	EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
CE-merket:	2006	EU-SAMSVARSERKLÆRING
CE-mærke monterat:	2006	EU-DEKLARATION
CE-merkki myönnetty:	2006	EU-ILMOITUS DIREKTIIVIN NOUDATTAMISESTA
CE mark placed:	2006	EC-DECLARATION OF CONFORMITY
CE-Zeichen angebracht:	2006	EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-Importør, EU-importør, EU-Importör, EU-maahantuoja, EEC-importer, EG-Importeur;
HP-Værktøj A/S Industrivej 67 - 7080 Børkop

POWER CRAFT®
48000 - (J1X-KZ2-210)
230 V - 1050 W

Erklærer herved på eget ansvar, at:
Erklærer herved på eget ansvar at:
Intygar härmed på eget ansvar, att:
Ilmoittaa omalla vastuullaan, että:
Hereby , on our own responsibility declare that:
Erklären hiermit in eigener Verantwortung, dass:

KAP-/GERINGSSAV
KAPP-/GJÆRINGSSAG
KAP-/GERINGSSÅG
KATKAISU-/JIIRISAHA
MITRE SAW
KAPP- UND GEHRUNGSSÄGE

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende:
Är tillverkad enligt följande:
Is manufactured in compliance with the following:

Er fremstilt i samsvar med følgende:
On valmistettu seuraavien direktiivien mukaisesti:
Hergestellt wurde in Übereinstimmung mit folgenden:

DIREKTIVER, DIREKTIVER, DIREKTIV, DIREKTIIVIT, DIRECTIVES, RICHTLINIEN:

98/37/EF: Maskindirektivet med ændringsdirektiver.
73/23/EØF: Lavspændingsdirektivet.
89/336/EØF: EMC-direktivet + (ændringsdirektiv 93/68/EØF)

98/37/EEC: Maskindirektivet med tillägg och rättelser.
73/23/EEC: Lågspänningsdirektivet.
89/336/EEC: EMC-direktivet + (rättelser 93/68/EEC)

98/37/EC: Safety of machinery with amendments.
73/23/EEC: Low tension directive.
89/336/EEC: EMC- directive + (amendments 93/68/EEC)

98/37/EØF: Maskindirektivet med tillegg og rettelsel.
73/23/EØF: Lavspenningsdirektivet.
89/336/EØF: EMC-direktivet + (rettelsel 93/68/EEC)

98/37/ETY: Konedirektiivi liitteineen ja korjauksineen.
73/23/ETY: Matalajännitedirektiivi.
89/336/ETY: EMC-direktiivi + (korjauksineen 93/68/ETY)

98/37/EWG: Maschinenrichtlinie mit Änderungen.
73/23/EWG: Niederspannungsrichtlinie.
89/336/EWG: EMC-richtlinie + (Änderungen 93/68/EWG)

STANDARDS, NORMER, NORMER, NORMIT, STANDARDS, NORMEN:

EN 61029-2-9:2002 - EN 55014-1:2000/+A1: 2001 - EN 61000-3-3: 1995/+A1: 2001
EN 61029-1:2000+A11/A12:2003 - EN 55014-2:1997/+A1: 2001 - EN 61000-3-2: 2000

HP-Værktøj A/S - BØRKOP - 28/06-2006

Produktchef, Produktsjef, Produktchef, Tuotepäällikkö, Product manager, Produktleiter
Stefan Schou





Når det gælder:

- Reklamationer
 - Reservedele
 - Returvarer
 - Garantivarer
 - Åbent 7.00 til 16.00
 - Tlf: +45 76 62 11 10
 - Fax: +45 76 62 11 27
 - E-mail: service@hpv.dk
-



När det gäller:

- Reklamationer
 - Reservdelar
 - Retur varor
 - Garantiärenden
 - Öppet tider 8.00 – 17.00
 - Tel. 0451-833 00
 - Fax 0451-807 77
 - E-mail: service@spverktyg.com
-



Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
 - Varaosia
 - Palautuksia
 - Takuuasioita
 - Auki 8.30 - 16.00
 - Puh: +358 19 231 430
 - Fax: +358 19 231 957
- E-mail: info@brbintermarket.fi
-